











洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Freemasons Ltd.  
Canada Publishers Ltd.

### 為聖約瑟醫院增建 新醫舍籌捐的感言

雲埠 許學生

自第二次世界大戰爆發後。我們中國兵士。加戰役。兼之加華。奮勇殺敵。獲得不少輝煌的功績。於是我們中國人做了并排作戰的。友。令到加美諸邦對我們的待遇。略為公平。自將移民。一筆勾銷。另立新律。歡迎我們華僑入籍。獲得僑眷子女來加同居。獲得公。因此五六年。加籍華裔人數。增加了一萬數千人之多。兼之在加。產生兒童又在千數以上。這樣。我們本著飲水思源和知恩報德的道理。對着加境內公益運動。應盡參加。對着慈善的工作。應該贊助。務。使國人亦對着我們有良好的印象。成績很高。對這次的為籌捐的義舉。自當加倍熱烈輸將。雖者不敏。願與同僑努力勉之。

### 「光頭」妙用

我國人迷信的念頭。根深蒂固。所以有不少人。事「光頭」來堅定自己的信心。亦有以「光頭」來協助敵人的意志。更有以「光頭」來拍馬屁升官發財的。舉例如下：  
晉公子重耳(文公)帶了一批部下逃難時。大家肚子實在餓得發苦。便向路人討東西。路人拾一塊泥土給他。重耳正想發作。子犯先生便說：「泥土代表土地。這是上天給你的基業。好極了！」同人聽了非常高興。後來他們果然回到晉國。扶助重耳成就春秋的霸業。  
清初盛傳明思宗(崇禎)見李國。迫近北京。便叫內監出去測字問卜。內監說一個「反」字。測字先生便問內監要下什麼字。內監說要問國事。測字先生便說：「惡兆惡兆。反賊出頭了」。又改口說是「有字」。他便說「更糟了。大明江山去了一半」。又改口說是「酉」字。他便說「越糟了。至尊斬頭截腳了」。這故事不是李國隱諷的謠言。就是滿清愚民的宣傳。使國人聽了。的滅亡是定數。大家安心做順民罷。晉末桓玄篡位。他坐上皇帝椅子時忽然地陷。羣臣失色。殷仲文罵他專家出班奏曰：「這是陛下。重覆深。地不能載。桓玄聽了。龍顏大悅。對專家寵幸有加。當然不久桓玄就身敗名裂。但這并是兆頭」。好不好的問題。而是下詔上愚。政治腐敗的緣故。  
為了大家講究兆頭。所以聖想射人歡喜。自己必須取個好名字。宋高宗趙構逃難時。看到一個人拜跪在路邊。問起姓名。知道他叫「趙不衰」。高宗非常高興。就是這個道理。

### 智慧的花朶

易知運籌

一般人不知道一個人要多少智慧才可以避免得荒謬可笑。  
——盛福爾——

### 傲霜菊

周寶山

傲霜菊，也你種在東籬。奇人籬下，令我有些懷思。菊品原屬高超，做也偏要植地。隨你耐秋寒晚節，的確勝過春期。世人俗眼，有的話看(平聲)暗起。但把高潔綠葉，就當(去聲)作係天姿。点似得你做骨生成，真正係遠。咁就不同凡卉，法門難。有個陶姓字叫淵明，共你為知己。騷人賞玩，心曠神怡。意欲把你移去別栽，可惜時機未至。我愛你長留相伴，喜笑稱眉。

### 談玄 仍用聲迎韻

司徒英石

大地文章力與聲 空時相對復相迎  
天人異動會何憾 物我皆忘更有情  
字宙周行因是果 聖賢出入道先盟  
鷄蟲得失誰能管 萬物無私孰不平  
註：聲即力。力即物。此愛氏相對論之淺釋也。

### 死也要說

廣東東莞有一位大官人。交遊很廣。座客常滿。他有一位男用人。很好談論。每當主客對話。他便大刺刺的從旁插嘴。大官人瞪眼睜着他。他也滿不在乎。有一大官人忍無可忍。便警告他說：「座上都是有地位的人，你一個用人。怎麼隨便說話。假如你再插嘴。看你捲鋪蓋走路！」那用人聽了。諾諾聲而退。又有一天。大官人和客人評花。漸漸把話頭引到葉的大小。有人說葉葉最小。有人說葉葉最大。那用人聽到這裡。本想張口辯駁。但因怕給大官開除。只好忍着不做聲。一會那主張葉葉最大的客人吟詩道：「偏索翠芳譜。輪困葉葉。誰能還抵取。開囊贈金銀。」用人聽了。便睜大眼睛看着大官人叫道：「任你一會要開殺。我也不怕。第一大葉理沒開！」說罷便轉頭對客人說：「葉葉普普通通二尺。長五六尺。大的還不止。才第一。第一大葉。葉葉算什麼？」座客聽了。同聲說是。果然賞了他不少錢從此主人不再為難他了。

### 詠菊

周寶山

菊花久已傲寒霜 冬令看來更豔芳  
玉骨生成情逸傲 淵明賞玩更提攜

### 周宏新君榮旋有感

萬籟蕭條雪冷天 獨留松柏耐冰堅  
欺霜勁節超凡卉 笑殺羣芳豈黯然  
軍城共敘幾春秋 忽唱離歌我愁  
此日贈行聊折柳 旗亭話別感離休

土產集團  
新到  
花仙水  
發客  
FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. PA. 6635  
Vancouver 4, B. C.

舖金盛美  
十足金業首飾各廠大小鐘錶  
各款眼鏡 修理鐘錶  
MEE SHING  
434 Columbia Ave. MA. 3501  
Vancouver, B. C.

專醫瘋癲症  
特辦蘇精仙藥每服廿元  
撞紅仙方每服五元  
應驗天竺膏藥每張一元二毛五  
KWONG SANG  
P.O. Box 508 Dunbar, B.C.  
免近埠廣生街藥店發售

JACK WONG  
P.O. Box 396  
Armstrong, B.C.  
本園專出產召菜上市  
靚白大肉召菜  
矮脚龍牙白  
靚蘿白  
新舊顧客 一律歡迎  
所有寄費 買者自理

OWL DRUG CO.  
舖材藥路澳  
聘有華人店員在華埠  
夾舖街服務支店在羅帝  
定街夾亞街  
Chlorodont Tooth Paste  
防牙患牙膏三毫三  
五毫五  
Chlorodont Mouth Wash  
防牙患漱口藥水  
七毫五及壹元二毫五

滿地可銀行  
MY BANK  
BANK OF MONTREAL  
如能得借款利息低  
廉是否能助汝展開  
生意改革現代化或  
置新器具  
若汝能還債滿地可  
銀行有銀助汝之  
生意  
請結識汝之銀行司  
理為君之良友他之  
營業是借銀做堅固  
生意他必樂意在可  
能範圍助汝

雲城  
家酒陶陶  
東街打片號式零壹  
無隨包招餐厨  
任意辦呼廳師  
歡小筵真美優  
迎吃席誠麗良  
HO HO CHOP SUEY  
102 E. Pender St.  
Vancouver B. C.  
電話 Phone Pacific 1030  
Pacific 0713

Chungking Chop Suey  
178 East Pender St.  
Vancouver, B.C. Canada.  
MARine 1734  
重慶唐餐館  
日夜不停市  
大謙乘小酌  
男女僑胞呀  
隨時可應駕  
雲城第一家

冠皇壽人燕梳公司  
Crown Life Insurance Co.  
Home Office Toronto  
Branch Office 909 W. Pender St.  
Vancouver, B. C.  
諸君向本公司投資人壽儲蓄燕梳  
一則「好趁青春儲蓄金錢」一發  
展將來鴻圖大計」二則「家庭有  
保障」一無後顧之憂」誠一舉兩  
得利莫大焉  
茲特委專聘華人經理陳文彬君為僑胞福利服務  
諸君光顧面約或通訊極表歡迎  
公司電話 PA. 7341  
住家電話 EM. 3590 華埠通訊處大漢公報

乾坤大補丸  
PHONE PA. 6527  
華高  
司公益合  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
本店專營  
精製  
白油腸臘  
鴨  
鴨肝腸鴨下庄發行  
臘肉鴨片肉  
新到  
合時水貨 罐頭食品

乾坤大補丸  
本公司專門製煉水龍水則各種煖氣  
鑄造包工及煤氣各項裝置無論改裝  
或新裝或修其均工精價廉華友賜顧  
隨時應命  
Hugo C. Orre & Son  
348 Powell St.  
TA. 2927 郵局 HA. 5262L



布根寧訪印

蘇俄領袖布根寧及赫魯曉夫訪印，業已多日。美國國務院...

據布根寧二人建議以四十億盧布印。作印印之經費。以協助其...

此外，吾人就倫敦經濟學家雜誌對印度之文。亦可作相互印証...

印度如接受蘇俄之經援。則印度之經濟部將握蘇俄之手。自...

其目前之策略。計有二端。一為會議之談判攻勢。一為對地...

由布赫二人此次訪印而觀。可知蘇俄印印之亟。西方國家...

必須在「和平競爭」中失敗。必無疑義矣！

江贊佑翁祝壽誌盛

雲南僑商江贊佑翁。性行和厚。待人摯誠。於昨廿七日為其七秩...

協和青年團契戲劇組 週末上演名劇銀燭台

雲南華人協和青年團契。定於十二月二日(星期五)及三日...

清韻社歡迎會誌盛

雲南清韻社。昨舉行其歡迎會。由李君主持。由林君...

雲南清韻社。昨舉行其歡迎會。由李君主持。由林君...

何天扶之夫人逝世

雲南股商何天扶之夫人高氏。於昨廿四日病逝。享壽六十...

林佐民謝啓

本餐館在獲近埠向來生意極當。易守現值。已年老無力操勞...

司徒捷子懇辭 社團公職啟事

竊捷子自許身社會。迭蒙選任各僑團公職。以迄令加中華總會館...

竊捷子自許身社會。迭蒙選任各僑團公職。以迄令加中華總會館...

代東 本總公所定於十二月四日(星期日)午後一時舉行第四十二週年紀念典禮...

投資者可獲經驗之助 列治遜投資公司啓

第一 榮製味 萬 WING WING COMPANY LTD. 458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

人類聖誕民族冬季 大平賣 萬 WING WING COMPANY LTD.

發財好機會 治癢丸 神效藥品

李榮鳴謝啟事

馬日初啟事

風濕靈藥

李榮鳴謝啟事 功服夫弟天歡試淚掃首

靚男靴 合送禮 東街定市在弟兄哥

李華事務所 HARRY LEE AGENCIES

哀謝 先考謝金航字松威周府君廣東番禺南村鄉人不幸因病入院調治...

厚惠列后 恕不稱呼 家廿五元 沈杜坤堂元花園

雲坤信有限公司  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023



新到... 雙K牌超等長身絲苗

粒粒成珠 好飯易煮

元發雜貨藥材公司  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本號一九五五年  
冬季最新行情部  
應有祖國精美貨品俱全  
已絡續郵寄奉贈 如未收到  
請即來函 當即奉上

富貴牌藥酒 有七十餘年歷史  
藥選地道 大米蒸釀  
功效卓著 原色原味  
醇香可口 飲後保不燒喉  
貨質可靠

▲加拿大雲哥華埠元豐公司總代理

◎雜貨糖菓生意平賣  
本舖位居 Renfrew 1660 號鄰近  
住家數仔生意日趨上進本人另有別  
業無暇兼顧願照本出售我華友如有  
意購此業者勿失良機如欲移步可  
隨時來觀察或由電話 HA. 7080  
洽商

◎摩登家庭修理公司  
本公司專門修整煙通。搜煙通。修  
理天窗。水溝。直落水管等工作。  
所做工作全部保證。本公司有債券  
為保證 電話 HA. 4346  
Modern Home Repairs

南陽總堂成立盛況  
「續昨」查該堂舉行成立。外埠  
及本埠昆仲之賀儀。及祝詞紛紛而  
至。同時香港四邑商工總會。恩平  
工商會。恩平同鄉會。恩平大江同  
鄉會等先後有願詞寄來。又滿地可  
埠。多明度埠。宛地埠。卡技利  
埠。各昆仲均有祝詞。列必殊。古  
姊羅南陽堂昆仲祝詞與賀金五十  
元。馮力埠祝詞祝詞與賀金廿元  
。城埠學漢祝詞。鄧道行祝詞。  
鄧錦華祝詞與賀金拾元。岑茂昌八  
元。鄧齊元。鄧松三元。鄧新培  
鄧成發。葉有文。葉居義每二元。  
鄧結德五元。譚榮發。鄧榮。每  
拾元。岑嘉旺。岑傳震。岑振常。  
葉建滿每五元。藍慶堂。譚榮發  
店全送謝案暨賀銀四十元。鄧湛隆  
送祝四張廿二元。鄧有為。岑嘉旺  
岑榮超。岑茂泉。岑國賓。岑文源  
鄧錦德。鄧仲琴。岑榮樂。岑厚  
每張送二張十元。岑茂才。岑百  
祥。岑茂昂。岑元亨。岑福祥。岑  
傑偉每張送五元。岑山別墅。岑  
岑公壯。岑公浩。公偉。元枝。卿  
衍。元統。元亨。傳榮。發尙。旺  
淨全送鏡屏壹大座。又捐籌備費。  
葉炳熾五拾元。葉求鈺廿元。岑振  
常。岑福備。鄧世遇每拾二元。鄧  
桃德。鄧錦榮每拾元。葉安盛。葉  
亮。每七元。鄧瑞文。鄧兆倫。葉  
建滿。岑彭年。岑柏深。岑明澤。  
岑明海。鄧灼泉每五元。岑明裕。  
葉春生。鄧權威。鄧廣榮。鄧錦  
鄧松茂。鄧榮運每二元。「完」

古李銀杯決賽  
林佐民君建立奇功  
昨星期六午後登時。在帝國  
球場。全加足球冠軍。爭奪古李銀  
杯決賽。結局由古李隊以廿四分對  
拾九分戰勝滿地可隊。為歷屆決賽  
加西隊得以連年奪得古李杯之首次  
。足以雪前加東隊奪得之恥。查  
去年古李隊以廿六對廿五分戰勝滿  
地可隊。滿地可隊隊員。奮鬥點滿  
隊乃僥倖得勝。若再遇古李隊則  
勝之九次。此等大口氣。為古李隊  
員實未忘之也。查開球不久。滿地  
隊即佔一分。古李隊奮勇反攻。  
由華奇健將林佐民君持球。冲破滿  
地可隊防線。得佔五分。此後雙方互  
相角逐。第二場休息時。滿地可隊  
以拾九對十八分之勝。查滿地可隊  
以尾二場攻勢著名。故第三場開球  
後。鹿死誰手未敢預測也。但古李  
隊攻守有方。相繼再得拾六分。而  
滿地可隊一籌莫展。屢攻屢敗。後雖

查古城隊健將。首推尼尼尼相加  
。攻守靈敏。功勞最大。而林佐民  
持球廿九次。為兩隊最多者。而佔  
碼數百廿五碼。亦為兩隊之冠。  
而林君此後榮譽。比前更為光榮矣  
。茲探悉古城隊全體隊員。已於昨晨  
一點乘飛機返返滿地可。備受當地市  
民。熱烈歡迎。而「中國快馬」之林  
佐民。更為人所推戴云。

舉行「中國夜」盛況  
「四續」巡遊畢。燃放炮竹。達  
一句鐘。由黃真信。李廣來。黃國  
連。黃元亨。黃國良主持燃炮。霹  
拍之聲。震徹遐邇。此次瑞獅採青  
。各團體商號。共贈青銀壹百九拾  
六元。負責收青者為馬善允。何成  
胎等君。酒會招待。該會館同日  
晚八時。在四樓大會廳設酒尾酒會  
。招待中西人士。由黃奇生。曹美  
定。李耀石。黃倫傳。吳照光。黃  
一平。李耀龍。周永年。黃庚華。  
黃文甫夫人。莫西屏夫人等主持酒  
會。黃文甫。馬慶騰。馬國冠。莫  
西屏。朱淑貞。劉鑑泉。周衛賢。  
鄭天華。李家翻。黃祝齡。孫垣。  
林岳登。暨司徒捷子夫人。鄭啟培  
夫人。龔貞信夫人。李月娟小姐。  
余如璧小姐等分任招待。計先後到  
會者。有魏總領事學智。朱領事晉  
康。梁領事德馨。救國會秘書長李  
樂天。暨各僑領。僑胞。及西人。  
滿地可。多城。宛地埠。點開頓等埠  
市長。「待續」

昭倫總公所  
成立開幕盛況  
「五續」旋報告該總公所開幕  
慶會館筵席三間。商務經理每五拾  
元。隨請華僑公立學校校長林逸川  
大公義學校校長林洪公。文強學校  
校長黃孔卓先後接受。暨校長等對  
該總公所同人關懷備至。慨然捐款  
助學。深表感戴之意。惟時間已晚  
。略領各界人士致意。未由謝炳南  
以中英語致詞答謝畢。開始宴飲。  
席中互相碰杯。載言載笑。賓主真  
為融洽。宴時之盛。又該總公所  
所此次成立開幕。蒙諸君自費一日  
之時光。裝飾禮堂。復贈花籃數座  
。及拾萬鞭炮。出力而又化錢。熱  
誠贊助。誠總公所同人深致謝意云  
【完】

聯房出賃  
在天官街一〇三號樓上全層有睡  
房兩間另有廚房廁所冲凉房齊備每  
月租金廿元如有意者請到該樓樓下  
問便知先由電話 MA. 1289 洽定

利禧貿易行  
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大幫  
雙水仙花  
荔枝干  
糖薑  
登市

注意！注意！  
巨帮（生）（羌）湧到

久已吃香美洲之  
味香國南洋萬里望補腎花生供市  
（本號為加拿大總代理價廉大量供應批發零售均歡迎）

廣豐有限公司  
KONG FONG CO., LTD.  
110 Last Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Telephone TA 3018

專營 專營借欸  
如用充銀期方式  
購新舊客車貨車  
本號利息特別便  
宜對其他各項借  
欸歡迎詢問

總經理周育生啓

代理埠利多域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
電話 Tel. 3-5831

蓮花大酒店 Lotus Hotel  
Broadway Hotel  
附設服務部  
招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解客旅行人事問訊

華高雲大拿加  
威權業旅人帶一唯

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST. V.  
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA 3445

新奇情異趣野艷小說  
無敵大偵探續編  
新到無敵大偵探  
分釘四集平賣一元  
越過越有味九姊妹四册二元  
慈仔笑史 上下集 實售七毛  
鴉片春水 上下集 實售七毛  
兩心甜密五毛 姨太外傳五毛  
乳花飄香五毛 尼姑秘史壹元  
第一奇書杏花天 上下集一元  
性心理學二元 圖解性秘密一元  
飛賊女紅娘故事 神出鬼沒愛  
的糾紛 虎穴尋仇 血染沙頭角  
死裡逃生 重見天日 龍活活  
血戰吳淞街 八册壹元六  
飛賊黃兒故事 雷聲划電網  
罪惡與恨 失去的真摺報服  
五册一元  
健康指導：男女必讀之性書：  
男女秘密從處女到婦人性愛與  
性愛健康一元  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛  
性愛秘製五毛

用同話電舖花信貞興  
DEE IMPORTERS CO. LTD.  
2394 W. 4th Ave.  
Vancouver, (9) B.C.  
電話 CHerry 0947  
電話 CEdar 5304